



**Academic Exchange
Memorandum of Agreement**

**Protocolo de Intenciones para
Intercambio Académico
Memorándum de Entendimiento**

REUNIDOS

University of Seville, c/ San Fernando, nº 4, 41004, Seville, D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, appointed Rector of the University of Seville under the Decree 4/2016 of January 12 of the Government of Andalusia, holding the legal representation of the University, according to the art. 20 of the Organic Law of Universities 6/2001 of 21 December, and art. 19 of the Statute of the University of Seville, approved by Decree 324/2003 of 25 November.

De una parte, la Universidad de Sevilla, c/ San Fernando, nº 4, 41004, Sevilla, representada por D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla, nombrado en virtud de Decreto 4/2016 de 12 de enero de la Junta de Andalucía, y cuya representación legal ostenta, según dispone el art. 19 del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por Decreto 324/2003, de 25 de noviembre.

Professor MATTHEW DYSON, Director of the Institute of European and Comparative Law, University of Oxford

De otra parte, el Prof. MATTHEW DYSON, Director del Institute of European and Comparative Law, University of Oxford.

Both parties, acting on behalf of their own institutions

Las partes, en nombre y representación de sus respectivas instituciones

AGREE

ACUERDAN

1. The Institute of European and Comparative Law of the University of Oxford (hereafter 'the IECL') and the University of Seville (hereafter 'US') wish to continue to facilitate exchanges of academic staff and research students. To that end it has

1. El Instituto de Derecho Europeo y Comparado de la Universidad de Oxford (en lo sucesivo, "el IECL") y la Universidad de Sevilla (en lo sucesivo, "US") desean seguir facilitando los intercambios de personal académico y estudiantes de investigación. A tal fin, se



been agreed that there will be reciprocal visits by members of each Institution in each year on the terms set out in this Memorandum of Agreement (MOA).

2. The IECL and US will appoint a person to serve as the coordinator of this exchange Programme. These will be the Director of the IECL (currently Matthew Dyson) for the IECL and the Dean of the Faculty of Law of the US (hereafter, 'Law Faculty US', currently Fernando H. Llano-Alonso, for the US.

3. The initial duration of this protocol will be 4 years from its signature, and may be extended for up to another 4 years by express agreement of the parties. Either party may terminate this MOA by providing written notice to the other party at least 4 months prior to the intended termination date. In the event of termination, both parties agree to fulfil their respective obligations and commitments up to the effective termination date specified in the notice. The MOA may also be amended with the agreement of both parties.

Visitors to the Law Faculty US

4. The IECL will endeavour to send to the US either one member of the Oxford Law Faculty for a six-month period, or a number of visitors for

ha acordado que miembros de cada Institución realizarán visitas recíprocas cada año en los términos establecidos en el presente Memorando de Entendimiento (MOA).

2. El IECL y la US designarán a una persona para que actúe como coordinador de este Programa de intercambio. Estos serán el Director del IECL (actualmente Matthew Dyson) por el IECL y el Decano de la Facultad de Derecho de la US (en lo sucesivo, Facultad de Derecho US, actualmente Fernando H. Llano-Alonso, por la US.

3. El plazo inicial de duración de este protocolo será de 4 años desde su firma, pudiendo ser prorrogado por hasta otros 4 años por acuerdo expreso de la partes. Cualquiera de las partes podrá resolver el presente MOA notificándolo por escrito a la otra parte al menos 4 meses antes de la fecha de resolución prevista. En caso de resolución, ambas partes se comprometen a cumplir sus respectivas obligaciones y compromisos hasta la fecha de resolución efectiva especificada en la notificación. El MOA también podrá ser modificado con el acuerdo de ambas partes.

Visitantes de la Facultad de Derecho US

4. El IECL procurará enviar a la Facultad de Derecho US a un miembro de la Facultad de Derecho de Oxford durante un periodo de seis meses, o a varios visitantes durante periodos más



shorter periods totalling the six month period, which shall normally be between 1 March and 31 August."A visitor under this section of the MOA shall be known as an 'Academic Visitor of the Law Faculty US' "

5. Save in exceptional circumstances, the person or persons to visit the US will be selected by the IECL by the end of February of the academic year of the visit. The IECL co-ordinator will notify the US co-ordinator of all nominations.
6. The Law Faculty US will provide each visitor with single accommodation in Seville, free of charge within the range of dates set out at 4 above.
7. The visitor will be allocated to the relevant department within the Law Faculty US.
8. The visitor will have access to the library of the Law Faculty US. For senior visitors, full (ie 24 hour) access may be arranged.
9. Wherever possible, visitors will be allocated an office, which may be a shared office, within the Law Faculty US; if an office is not available, the visitor will be allocated a workstation in the Law Faculty US library.
10. The visitor is expected to participate in the academic and research community of the Law Faculty US, including (if asked to do so) making a

cortos que sumen el periodo de seis meses, que normalmente estará comprendido entre el 1 de marzo y el 31 de agosto. "Un visitante en virtud de esta sección del MOA se denominará 'Visitante académico del US' "

5. Salvo en circunstancias excepcionales, la persona o personas que vayan a visitar la Facultad de Derecho US serán seleccionadas por el IECL a finales de febrero del curso académico de la visita. El coordinador del IECL notificará al coordinador de la US todas las candidaturas.
6. La Facultad de Derecho US proporcionará a cada visitante alojamiento individual en Sevilla, de forma gratuita dentro del intervalo de fechas establecido en el punto 4 anterior.
7. El visitante será asignado al departamento correspondiente dentro de la Facultad de Derecho US.
8. El visitante tendrá acceso a la biblioteca de la Facultad de Derecho US. En el caso de visitantes senior, se podrá organizar el acceso completo (es decir, 24 horas).
9. Siempre que sea posible, se asignará a los visitantes un despacho, que podrá ser un despacho compartido, dentro de la Facultad de Derecho US; si no se dispone de un despacho, se asignará al visitante un puesto de trabajo en la biblioteca de la Facultad de Derecho US.
10. Se espera que el visitante participe en la comunidad académica e investigadora de la Facultad de Derecho US, incluyendo (si se le pide) hacer una presentación de su investigación en un seminario, grupo de discusión o una



presentation of his or her research at a seminar, discussion group or an informal meeting of the Institute's staff, but will have no teaching obligations.

11. The above arrangement does not preclude other members of the Oxford Law Faculty visiting the Law Faculty US for longer or shorter periods.

Visitors to the IECL

12. The Law Faculty US will endeavour to send to the IECL either one visitor for a six-month period, or two visitors for shorter periods totalling that six-month period, which shall normally be from 1 October to 31 March. A visitor under this section of the MOA shall be known as an 'Academic Visitor of the IECL'

13. Save in exceptional circumstances, the person or persons to visit the IECL will be selected by the Law Faculty US by the end of April of the year preceding the academic year of the visit. The US co-ordinator in Seville will notify the IECL co-ordinator of all nominations.

14. The visitor will have full access to the Bodleian Law Library and to the other libraries of the University of Oxford.

reunión informal del personal del Instituto, pero no tendrá obligaciones docentes.

11. El acuerdo anterior no impide que otros miembros de la Facultad de Derecho de Oxford visiten la Facultad de Derecho US durante periodos más o menos largos.

Visitantes del IECL

12. La Facultad de Derecho US se esforzará por enviar al IECL un visitante por un período de seis meses, o dos visitantes por períodos más cortos que sumen ese período de seis meses, que normalmente será del 1 de octubre al 31 de marzo. "Un visitante en virtud de esta sección del MOA se denominará 'Visitante académico del IECL' "

13. Salvo en circunstancias excepcionales, la persona o personas que vayan a visitar el IECL serán seleccionadas por la Facultad de Derecho US a finales de abril del año anterior al curso académico de la visita. El coordinador del Universidad de Sevilla notificará al coordinador del IECL todas las candidaturas.

14. El visitante tendrá pleno acceso a la Bodleian Law Library y a las demás bibliotecas de la Universidad de Oxford.

15. Se espera que el visitante participe en la comunidad académica e



15.The visitor is expected to participate in the academic and research community of the IECL, including (if asked to do so) making a presentation of his or her research at a seminar, discussion group or an informal meeting of the Institute's staff, but will have no teaching obligations.

16.The above arrangement does not preclude other members of the Law Faculty US applying for the status of Academic Visitor at the IECL for any given period. The ordinary admissions procedure of the IECL will apply to such applications.

investigadora del IECL, incluyendo (si se le pide) hacer una presentación de su investigación en un seminario, grupo de discusión o una reunión informal del personal del Instituto, pero no tendrá obligaciones docentes.

16. El acuerdo anterior no impide que otros miembros de la Facultad de Derecho US soliciten la condición de Visitante Académico en el IECL durante un periodo determinado. El procedimiento ordinario de admisión del IECL se aplicará a dichas solicitudes.

- 3 ABR. 2024

Oxford-Seville, at the date of signing.



[Handwritten signature]

Prof. Dr. Miguel Ángel Castro Arroyo
Rector of the University of Seville (Spain)

- 3 ABR. 2024

Oxford-Sevilla, a la fecha de la firma.



[Handwritten signature]

Prof. Dr. Miguel Ángel Castro Arroyo Rector de la Universidad de Sevilla (España)

[Handwritten signature]

Prof. Matthew Dyson Institute of European and Comparative Law, University of Oxford (UK)

[Handwritten signature]

Prof. Matthew Dyson Institute of European and Comparative Law, University of Oxford (Reino Unido)